



Obsah

**Návod na ovládanie hlasom.
Dať povel namiesto ovládania**



© 1999 BMW AG

München/Deutschland

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der BMW AG, München.

Bestell-Nr. 01 40 0 155 238

deutsch IX/99

Printed in Germany

Gedruckt auf umweltfreundlichem Papier
(chlorfrei gebleicht, wiederverwertbar).

Ovládanie hlasom pre Autotelefón 3

Ovládanie hlasom pre Navigáciu 15

Poznámky k návodu

Tento návod Vás oboznámi s detailmi hlasového ovládania Vašeho BMW.

Prípade nejasností, prosím použite Priložený manuál, ktorý ste dostali k Vašemu vozidlu.

Prípade akýchkoľvek otázok, neváhajte osloviť Váš BMW servis.

Aktualizácia vybavenia

Pokroková technika a vysoká kvalita vybavenia BMW je zaručená neustálym vývojom zaručená.

Na základe tohto vývoja môžu byť menšie nezrovnalosti medzi Vaším Vozidlom a návodom.

Používané symboly



Označuje poznámku, ktorú by ste si mali prečítať – z dôvodu Vašej bezpečnosti, bezpečnosti ostatných a dôvodu nepoškodenia Vašeho vozidla.<



Označuje poznámky, ktorým by ste mali venovať zvýšenú pozornosť.<

< označuje koniec poznámky.

* označuje špeciálnu alebo podľa krajiny výbavu a špeciálne príslušenstvo

4 Toto by ste mali vedieť

Dat' povel namiesto ovládania

Hlasové ovládanie Vám dovoľuje ovládať hlavné funkcie Autotelefónu a navigácie* bez toho aby ste museli vykonať pohyb rukov.

Tak sa môžete plne koncentrovať na cestnú premávku.

Ihr Blick gilt uneingeschränkt der Straße, weil Sie nichts ablesen müssen und die Sprachsteuerung mit Ihnen „spricht“.

Es sind eine Reihe von Sprachkommandos festgelegt, die Sie sich nach häufigerer Anwendung „spielend“ aneignen. Wenn ein solches Kommando von Ihnen bei aktiviertem System gesprochen wird, wandelt die Sprachsteuerung Ihr Kommando in ein Steuersignal an das Telefon oder das Navigationssystem um. An Ihrem Kommando wird erkannt, ob Sie das Telefon oder das Navigationssystem ansprechen. Ihre Eingaben erfolgen in Form von Dialogen oder Kommandos. Bei den Dialogen werden Sie durch Ansagen oder Fragen unterstützt.

Bitte machen Sie sich zunächst mit der Funktionsweise Ihres Autotelefons* bzw. Handys* und Ihres Navigationssystems* vertraut, bevor Sie die Sprachsteuerung nutzen.

Festgelegte Sprach-Kommandos

Die Sprachsteuerung versteht etwa 50 vorgegebene Kommandos, die wörtlich genau zu sprechen sind.

Eine Auswahl dieser Kommandos können Sie sich ansagen lassen, indem Sie das System aktiviere (siehe Seite 5) und das Kommando >>Bedienhilfe<< sprechen. Diese Kommandos finden Sie auch auf einer heraustrennbaren Übersicht am Ende dieser Anleitung.



Die Sprachsteuerung nicht für Notrufe benutzen. In Stressituationen können sich Sprache und Stimmlage verändern; dadurch wird der Aufbau einer Telefonverbindung unnötig verzögert. Statt dessen den Telefonhörer benutzen oder, falls eine Notrufnummer eingespeichert ist, das Multi-Funktions-Lenkrad (MFL), das Multi-Informations-Display (MID) oder den Bordmonitor*.<

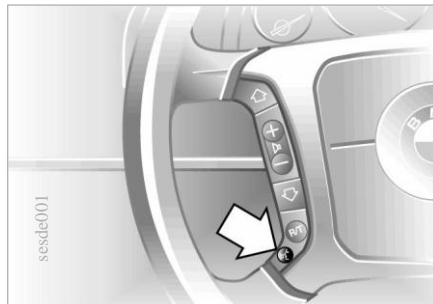
So werden Sie richtig verstanden

Zur Sprachsteuerung gehört ein spezielles Freisprech-Mikrofon vorne im Dachhimmel Ihres Fahrzeuges, das Umgebungsgeräusche ausfiltert. Beachten Sie bitte dennoch einige


Dinge, um optimal verstanden zu werden:

- > flüssig und in normaler Lautstärke sprechen, übermäßige Betonungen und Sprechpausen vermeiden
- > nicht sprechen, während die Sprachsteuerung selbst spricht
- > Türen, Fenster und Schiebedach geschlossen halten, um störende Ausengeräusche zu vermeiden
- > Nebengeräusche im Fahrzeug während des Sprechens vermeiden und auch Insassen anhalten, nicht gleichzeitig zu sprechen
- > das Freisprech-Mikrofon ist auf den Fahrer ausgerichtet. Mitfahrende werden deshalb unter Umständen schlechter verstanden und sollten beim Telefonieren besser zum Hörer greifen.


Toto by ste mali vedieť




System aktivieren


Zum Einschalten der Sprachsteuerung verwenden Sie die Taste  (Pfeil) im Multi-Funktions-Lenkrad:

- > Kurzes Antippen dieser Taste aktiviert die normalen Telefon-Funktionen, wie sie in der Betriebsanleitung zu Ihrem BMW Autotelefon oder BMW Handy beschrieben sind
- > Längeres Drücken (bis zum Signalton) aktiviert die Sprachsteuerung. Ein kurzer Signalton und die Anzeige „SPRACHEINGABE AKTIV“ in der Check-Control* zeigen Ihnen die Betriebsbereitschaft an.

Vor jedem neuen Sprachkommando – außer bei Dialogen – die Taste  erneut drücken.

Ausführung abbrechen

Die Ausführung eines Kommandos kann durch das Wort >>Abbruch<< bzw. durch Drücken der Taste  im Multi-Funktions-Lenkrad beendet werden.

In Dialogen, in welchen beliebiger Text gesprochen werden kann (Namen, Notizen), ist ein Abbruch ausschließlich mit der Taste  möglich.




Erhalten Sie während eines Dialoges mit der Sprachsteuerung einen Anruf, wird automatisch auf Telefonbetrieb umgeschaltet. Das System meldet per Sprachausgabe >Abbruch< und „VORGANG ABGEBROCHEN“ in der Check-Control*.<

Und dann geht's los

Auf den folgenden Seiten finden Sie die Dialoge der Sprachsteuerung. Die zu sprechenden Kommando-Wörter sind in >>...<< und die Antworten der Sprachsteuerung in >...< gefaßt.

6 **Telefonnummer wählen – ein vollständiges Beispiel**

Dialog starten

Taste  im Multi-Funktions-Lenkrad lange (bis zum Signalton) drücken.

Die Kommandos

>>Telefonnummer wählen<<

oder

>>Nummer wählen<<

rufen den Dialog zum Aufbau einer Telefonverbindung auf. Sie werden dabei von einem vorgegebenen Dialog unterstützt.

Nummern sprechen

Verstanden werden einstellige Ziffern von Null bis Neun. Statt >>Zwei<< können Sie auch >>Zwo<< sagen. Zehn, Elf, Zwölf usw. werden nicht erkannt.

Die Eingabe wird beschleunigt, wenn Sie jeweils drei bis fünf Ziffern als Ziffernblock zusammenfassen. Sie können aber auch jede Ziffer einzeln sprechen oder die ganze Nummer.



Telefonnummern werden bis zu einer Länge von maximal 20 Stellen angenommen. Längere Nummern führen zur Fehlermeldung >Telefonnummer voll<.<

Verbindung aufbauen

Mit den Kommandos

>>Nummer wählen<<

oder

>>Wählen<<

beenden Sie die Zifferneingabe, und die Verbindung zur angezeigten Rufnummer wird aufgebaut. Eventuell eingeschaltete Audioquellen im Fahrzeug werden stummgeschaltet.



Falls Sie ins Ausland telefonieren wollen, sprechen Sie >>Plus<<, gefolgt von der Landeskennzahl, z. B. für ein Gespräch nach Österreich >>Plus, Vier, Drei<<. Bei der darauffolgenden Ortskennzahl die führende 0 weglassen.<

Telefonnummer wählen

Sie sprechen	Die Sprachsteuerung antwortet	Anzeige in der Check-Control
>>(Telefon-) Nummer wählen<<	>Bitte sprechen Sie die Nummer<	NUMMER EINGEBEN
>>Null, Acht, Neun<<	>Null, Acht, Neun und weiter<	TEL 089
>>Drei, Acht, Zwei, Vier<<	>Drei, Acht, Zwei, Vier und weiter<	TEL 0893824
>>Eins, Sechs, Acht<<	>Eins, Sechs, Acht und weiter<	TEL 0893824168
>>(Nummer) wählen<<	>Die Nummer wird gewählt<	TEL 0893824168

Telefonnummer wählen – ein vollständiges Beispiel

Eingaben korrigieren

Falls Sie sich versprochen haben oder von der Sprachsteuerung falsch verstanden worden sind, können Sie mit >>Korrektur<<

den jeweils zuletzt gesprochenen Ziffernblock wiederholen. Das System wiederholt nach dem Kommando >>Korrektur<< die bis dahin richtig eingegebenen Ziffern.

Das Kommando >>Korrektur<< ist beliebig oft wiederholbar. Um einen Fehler im vorletzten Ziffernblock zu korrigieren, geben Sie das Kommando >>Korrektur<< zweimal hintereinander, ohne dazwischen eine Ziffer zu sprechen.

Eingaben löschen

>>Löschen<<

löscht im Gegensatz zu >>Korrektur<< nicht nur den letzten Ziffernblock, sondern alle bisher eingegebenen Ziffern.

Sie beginnen dann mit der Zifferneingabe wieder ganz von vorne.


Vorgang abbrechen


>>Abbruch<<

beendet die Spracheingabe an jeder Stelle des Dialoges. Ist eine Telefonverbindung bereits aufgebaut, wird sie durch langes Drücken der Taste

 beendet.



Drücken Sie die Taste  lange (bis zum Signalton), wenn Sie ein Telefonat beenden wollen.

Kurzes Drücken der Taste  aktiviert an dieser Stelle des Telefon-Dialoges die Wahlwiederholung per Multi-Funktions-Lenkrad.<

Eingaben korrigieren oder löschen

Sie sprechen	Die Sprachsteuerung antwortet	Anzeige in der Check-Control
>>(Telefon-) Nummer wählen<<	>Bitte sprechen Sie die Nummer<	NUMMER EINGEBEN
>>Null, Acht, Neun<<	>Null, Acht, Neun und weiter<	TEL 089
>>Drei, Acht, Zwei<<	>Drei, Acht, Zwei und weiter<	TEL 089382
>>Vier, Eins, Sechs<<	>Vier, Eins, Sechs und weiter<	TEL 089382416
>>Korrektur<<	>Null, Acht ... Acht, Zwei und weiter<	TEL 089382
>>Korrektur<<	>Null, Acht, Neun und weiter<	TEL 089
>>Löschen<<	>Bitte sprechen Sie die Nummer<	NUMMER EINGEBEN

8 Telefonnummer wählen – ein vollständiges Beispiel

Für Eilige

Statt des Standard-Dialoges können Sie mit den Kommandos

>>Nummer<<

oder

>>Wählen<<

eine Kurzform aufrufen. Die Sprachausgabe wird dann auf ein Minimum beschränkt. Die übrigen Kommandos zum Aufbau einer Telefonverbindung gelten auch für die Kurzform des Dialoges.

Kurzform für Telefonnummer wählen

Sie sprechen	Die Sprachsteuerung antwortet	Anzeige in der Check-Control
>>Nummer<< oder >>Wählen<<	>Nummer bitte<	NUMMER EINGEBEN
>>Null, Acht, Neun<<	>Null, Acht, Neun<	TEL 089
>>Drei, Acht, Zwei, Vier<<	>Drei, Acht, Zwei, Vier<	TEL 0893824
>>Eins, Sechs, Acht<<	>Eins, Sechs, Acht<	TEL 0893824168
>>(Nummer) wählen<<	–	TEL 0893824168

Telefonnummer speichern und löschen

Telefonnummer speichern

Häufig gebrauchte Telefonnummern können Sie, verbunden mit den zugehörigen Namen, als Suchbegriffe abspeichern.

>>Namen speichern<<

ruft den Dialog dazu auf. Zur Sicherstellung guter Wiedererkennung beim Ab-ruf wird der Name zweimal abgefragt.

Anschließend werden Sie aufgefordert, die Rufnummer einzugeben. Dabei gelten die gleichen Regeln wie beim Kommando >>Telefonnummer wählen<<.

Mit dem Kommando

>>Speichern<<

oder

>>Nummer speichern<<

wird die angezeigte Telefonnummer mit dem von Ihnen eingegebenen Namen als Suchbegriff im Speicher eingetragen.



Die Sprechdauer für die Namen in Ihrem Sprachsteuerungs-Telefonbuch darf 2,5 Sekunden nicht überschreiten.

Wählen Sie dabei möglichst Namen mit großen akustischen Unterschieden, z.B. „Bauer Ingrid“ und „Maurer Carola“ statt „Frau Bauer“ und „Frau Maurer“. Sie verbessern damit die Wiedererkennung beim Aufruf.

Je nach Länge der von Ihnen eingegebenen Namen und Nummern können Sie bis zu 50 Einträge abspeichern.<

Telefonnummer mit Namen speichern

Sie sprechen	Die Sprachsteuerung antwortet	Anzeige in der Check-Control
>>Namen speichern<<	>Bitte sprechen Sie den Namen<	BITTE NAMEN SPRECHEN
>>Bauer Ingrid<<	>Wiederholen Sie den Namen<	NAMEN WIEDERHOLEN
>>Bauer Ingrid<<	>Bitte sprechen Sie die Nummer<	NUMMER SPRECHEN
>>Null, Acht, Neun, Drei, Acht<<	>Null, Acht, Neun, Drei, Acht und weiter<	TEL 08938
>>Zwei, Vier, Eins, Sechs, Acht<<	>Zwei, Vier, Eins, Sechs, Acht und weiter<	TEL 0893824168
>>(Nummer) speichern<<	>Name ist gespeichert<	NAME GESPEICHERT

10 Telefonnummer speichern und löschen

Speichereintrag löschen

Das Kommando

>>Namen löschen<<

löscht einen Eintrag aus Ihrem Sprachsteuerungs-Telefonbuch. Sie werden dabei nach dem Namen zu der zu löschenden Nummer gefragt.

Alle Speichereinträge löschen

Das Kommando

>>Telefonbuch löschen<<

löscht alle Einträge Ihres Telefonbuches.

Das Ändern von Name oder Nummer eines einzelnen gespeicherten Eintrages ist nicht möglich. Löschen Sie dazu den falschen Eintrag und speichern Sie ihn neu ab.



Namen und Rufnummern Ihres Sprachsteuerungs-Telefonbuches sind unabhängig vom Telefon- oder SIM-Karten-Speicher Ihres BMW Autotelefons oder BMW Handys. Sie können im Telefon oder auf der SIM-Karte gespeicherte Rufnummern also nicht per Spracheingabe abrufen und auch nicht dorthin per Spracheingabe speichern.<

Einzelne Telefonnummer löschen

Sie sprechen

>>Namen löschen<<

>>Bauer Ingrid<<

>>Ja<<

Die Sprachsteuerung antwortet

>Bitte sprechen Sie den Namen<

>Bauer Ingrid. Möchten Sie den Namen löschen ?<

>Der Name ist gelöscht<

Anzeige in der Check-Control

BITTE NAMEN SPRECHEN

TEL 0893824168

NAME GELÖSCHT

Ganzes Telefonbuch löschen

Sie sprechen

>>Telefonbuch löschen<<

>>Ja<<

>>Ja<<

Die Sprachsteuerung antwortet

>Möchten Sie die Einträge löschen ?<

>Sind Sie sicher ?<

>Das Telefonbuch ist gelöscht<

Anzeige in der Check-Control

TELEFONBUCH LÖSCHEN

TELEFONBUCH LÖSCHEN

TELEFONBUCH LEER

Telefonnummer wählen

Mit dem Kommando

>>Namen wählen<<

aktivieren Sie den Telefonnummern-Speicher. Sprechen Sie nach Aufforderung durch die Sprachsteuerung den Namen, unter dem Sie die gewünschte Telefonnummer abgespeichert haben.

Eine Kurzform dieses Dialoges ist mit

>>Name<<

abrufbar. Die Sprachausgabe wird dann auf ein Minimum reduziert.



Die Sprachsteuerung „versteht“ die Person am besten, die die Einträge gemacht hat.<

Gespeicherte Telefonnummer wählen

Sie sprechen	Die Sprachsteuerung antwortet	Anzeige in der Check-Control
>>Namen wählen<<	>Bitte sprechen Sie den Namen<	BITTE NAMEN SPRECHEN
>>Bauer Ingrid<<	>Bauer Ingrid. Sind Sie sicher ?<	TEL 0893824168
>>Ja<<	>Die Nummer wird gewählt<	TEL 0893824168

Kurzform für gespeicherte Telefonnummer wählen

Sie sprechen	Die Sprachsteuerung antwortet	Anzeige in der Check-Control
>>Name<<	>Bitte Namen eingeben<	BITTE NAMEN SPRECHEN
>>Bauer Ingrid<<	>Bauer Ingrid. Sind Sie sicher ?<	TEL 0893824168
>>Ja<<	>Die Nummer wird gewählt<	TEL 0893824168

12 **Telefonnummer aus Speicher wählen/Wahlwiederholung**

Telefonbuch vorlesen

Mit dem Kommando
>>Telefonbuch anhören<<
oder
>>Telefonbuch vorlesen<<
können Sie sich alle Einträge Ihres Sprach-Telefonbuches in der Reihenfolge der Eingabe vorlesen lassen.
Um eine gewünschte Telefonnummer anzuwählen, sprechen Sie das Kommando >>Nummer wählen<< oder >>Wählen<< unmittelbar nachdem die Sprachsteuerung den entsprechenden Namen vorgelesen hat.

Wahlwiederholung

Das Kommando
>>Wahlwiederholung<<
wählt die zuletzt angewählte Telefonnummer erneut an.

Wählen aus Telefonbuch

Sie sprechen

>>Telefonbuch anhören<< oder
>>Telefonbuch vorlesen<<
>>(Nummer) wählen<<

Die Sprachsteuerung antwortet

(Vorlesen der Einträge)
>Die Nummer wird gewählt<

Anzeige in der Check-Control

(Anzeige der Telefonnummern)
(Anzeige der Telefonnummer)

Letzte Telefonnummer wählen

Sie sprechen

>>Wahlwiederholung<<

Die Sprachsteuerung antwortet

>Die Nummer wird gewählt<

Anzeige in der Check-Control

(Anzeige der Telefonnummer)

Vytvorenie poznámky

Váš hovoriaci poznámkový blok

Po povelí

>>Notiz<<

alebo

>>Notiz aufnehmen<<

Môžete približne 5 minútovú
hlasovú poznámku vytvoriť –
ľubovoľnej dĺžke alebo v kuse.

Koniec nahrávky potvrdiť

dlhým podržaným tlačidlom



Pri vytváraní hlasovej poznámky
„nepočúva“ hlasové ovládanie na
povel

>>Abbruch<<.

Počas zaznamenávania hlasovej poznámky je
vypnuté ovládanie hlasom, aby ste sa nemuseli
konzentrovat' na vyslovený text a predišli
konfrontácii hlasových povelov.<

Vytvorenie hlasovej poznámky

Hlasové ovládanie odpovedá

Vy hovoríte

(Signalton)

Symbol na Check-Control

>>Notiz (aufnehmen)<<

–

NOTIZ AUFNEHMEN

(ľubovoľnú poznámku vysloviť)

>Ende<

NOTIZ AUFNEHMEN

( Dlhو držať

AUFNEHMEN ENDE

14 **Poznámky prehrať a mazať**

Poznámky

Zaznamenané poznámky
budú povelom
>>Notiz anhören<<
alebo
>>Notiz vorlesen<<
prehrať. Budú prehrať v slede
akom boli vytvorené.

Poznámku zmazať

Povel
>>Notiz löschen<<
Zmaže všetky poznámky.
Mazanie jednotlivých poznámok
nie je možné

Vypočutie hlasovej poznámky

Vy hovotíte
>>Notiz anhören<< alebo
>>Notiz vorlesen<<

Hlasové ovládanie odpovedá

(prehra všetky hlasové poznámky)

Symbol na Check-Control

NOTIZ VORLESEN

 Dlho držať

>Ende<

NOTIZ ENDE

Hlasový záznam zmazať

Vy hovoríte

>>Notiz löschen<<

>>Ja<<

Hlasové ovládanie odpovedá

>Möchten Sie alle Notizen löschen ?<

>Der Notizblock ist gelöscht<

Symbol na Check-Control

NOTIZEN LÖSCHEN

NOTIZBLOCK GELÖSCHT

Vybrať možnosti zobrazenia mapy

S povelom

>>Karte<<

>>Straßenkarte<<

alebo

>>Routenkarte<<

Vyvoláte možnosti zobrazenia mapy

na monitore, jedno v ktorom menu

sa práve nachádzate

Sú zobrazenia mapy aktivované

môžete zadávať povelí

>>Maßstab 100 Meter<<

po

>>Maßstab 100 Kilometer<<

alle gültigen Maßstäbe aufrufen.

Platné mierky mapy:

> 100, 200 alebo 500 Meter

> 1, 2, 5, 10, 20, 50 alebo 100 Kilometer.

Informácie o polohe alebo o cieľi

Po povelí

>>Tankstellen am Standort<<

Budú všetky pumpy vo vašom okolí

zobrazené na monitore.

Keď ste zadali cieľ do navigácie,

môžete s povelom

>>Tankstellen am Zielort<<

Budú zobrazené všetky pumpy blízkosti

Vami zadaného cieľa.

S otočným voličom monitora

môžete listovať dopredu alebo dozadu.

Po zadaní tohto povelu, budú vždy

zobrazované pumpy vo Vašej mape.

Toto isté platí aj pre Parkoviská, Hoteli

alebo Reštaurácie. Podľa posledného

povelu budú zobrazované na mape.

Aktivovať vedenie do cieľa

Povel

>>Zielführung<<

alebo

>>Zielführung ein<<

Aktivuje vedenie do cieľa pokiaľ

ste zadali cieľ.

S povelom

>>Position speichern<<

Uloží Vašu aktuálnu polohu

pre navigáciu ako východiskovú.

Ako potvrdenie stlačte otočný volič na monitore

S povelom

>>Hinweis<<

alebo

>>Hinweis aus<<

Zapne alebo vypne poznámky hlasovej navigácii.

Povel

>>Neue Route<<

Nastaví navigáciu na monitore aby ste mohli

zadat' svoj cieľ otočným voličom.

16 Všeobecné povelí

Hlasitosť nastaviť

S povelom

>>Ton lauter<<

alebo

>>Ton leiser<<

Nastavíte hlasitosť hlasového ovládania.

Opakované vyslovenie povelu

>>Ton lauter<< alebo >>Ton leiser<< zvýši alebo zníži hlasitosť.

Pomoc aktivovať

S povelom

>>Bedienhilfe<<

Prehrá zoznam povelov ako sa majú vyslovovať.

Povel nesprávny

Bude nesprávne vyslovený povel, bude reagovať ovládanie hlasom poznámkou

>>Befehl nicht verstanden<<.

V tomto prípade opakujte povel.

Hlasitosť nastaviť

Vy hovoríte

>>Ton lauter<<

>>Ton leiser<<

Ovládanie hlasom odpovedá

–

–

Symbol na Check-Control

Prida hlasitosť - ■ ■ ■ ■ ■ +

Úbere hlasitosť - ■ ■ +

Aktivovanie pomoci

Vy hovoríte

>>Bedienhilfe<<

Ovládanie hlasom odpovedá

Prehrá povelí ovládania telefónnu

Symbol na Check-Control

BEDIENHILFE

Ovládanie hlasom.

Poveli pre telefón .

Nummer/Nummer wählen/Telefonnummer wählen

Wählen

Korrektur

Löschen

Abbruch

Wahlwiederholung

Namen wählen

Namen speichern

Namen löschen

Telefonbuch anhören/Telefonbuch vorlesen

Telefonbuch löschen

Notiz aufnehmen

Notiz anhören/Notiz vorlesen

Notiz löschen

Číslo/Vybrať číslo/Číslo vytočiť

Vybrať

Oprava

Vymazať

Zrušiť

Opakovať voľbu

Vybrať meno

Uložiť meno

Vymazať meno

Telefónny zoznam prehrať/ Telefónny zoznam prečítať

Vymazať telefónny zoznam

Poznámku vytvoriť

Poznámku prehrať/Poznámku prečítať

Poznámku vymazať



Ovládanie hlasom.

Poveli pre navigáciu.

Karte/Straßenkarte/Routenkarte

Maßstab 100 Meter/.../Maßstab 100 Kilometer

Tankstellen am Standort/Tankstellen am Zielort

Parkplätze am Standort/Parkplätze am Zielort

Hotels am Standort/Hotels am Zielort

Restaurants am Standort/Restaurants am Zielort

Zielführung/Zielführung ein

Position speichern

Hinweis/Hinweis ein

Hinweis aus

Neue Route

Mapa/Automapa/Mapa trasy

Mierka 100 metrov/Mierka 100 Kilometrov

Pumpa na polohe/Pumpa pri cieli

Parkovisko na polohe/Parkovisko pri cieli

Hotel na polohe/Hotel pri cieli

Reštaurácia na polohe/Reštaurácia pri cieli

Viesť do cieľa/Zapnúť vedenie do cieľa

Pozíciu uložiť

Poznámka/Zapnúť poznámku

Vypnúť poznámku

Nová trasa





Freude am Fahren
To nemusím snád' prekladať ☺